



K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3ª . Calle 00-11 Zona 10, Guatemala, C.A.

ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

Telefax: 23391199, 23393401, 23344577, 23341361 E-mail: almg@almg.org.gt

K'umoon Ch'a' teem Achi
Rábinal, Baja Verapaz

Skonob'al Ti'e Ha K'atan, Akateko
San Miguel Acatán, Huehuetenango

Ama'l Tetz Xrdlimbi'l Tej
Qayool Awakateka
Aguacatán, Huehuetenango.

K'mon Ku'lb'il Yol Aj Chalchitan
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jocotán, Chiquimula.

Samakb'enal Sti'Heb'Chonhab' Chuj
Sateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xokt'an Itza'
San José, Petén.

Tchush'al Yolb'al Mayab'Ixil
San Juan Cotzal, El Quiché.

Skonhob'Ab'xub'al Popti'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchi'
Chimaltenango.

K'iche' Mayab'Cholchi'
Santa Cruz del Quiché, El Quiché.

K'ulb'il Yol Mani
San Pedro Sacatepéquez, San
Marcos

Much'kab'it'an Mopan
San Luis, Petén.

Qawinagel Q'orb'al Poqomam
Palín, Escuintla

Molaab' Poqomchi' Q'orb'al,
Poqomchi'
Tzuc' Alta Verapaz.

Tsolital' IT' Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango

Xmolaniil Aatinob'aal Maay Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Tujaal Tzlij, Sakapulteko
Sacapulas, El Quiché

Ch'olb'al Yolb'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos

K'ulb'il Yol B'a'aj, Tekriteko
Tectitan, Huehuetenango.

Tz'uujil Tinaamitaal
San Pedro La Laguna, Sololá

Jyol Tinmit Tz'unun Kab' Uspanteka
San Miguel Uspantan, El Quiché

ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

ACUERDO No. 18-2012

**EL CONSEJO SUPERIOR DE LA ACADEMIA DE LENGUAS
MAYAS DE GUATEMALA**

CONSIDERANDO:

Que la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, con fundamento en el Artículo 134 de la Constitución Política de la República, fue creada como institución estatal autónoma con la finalidad de promover el conocimiento y difusión de las lenguas mayas e investigar, planificar, programar y ejecutar proyectos lingüísticos, literarios, educativos, culturales y dar orientación y servicios sobre la materia.

CONSIDERANDO:

Que el ámbito de la autonomía de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, comprende la promoción y desarrollo de las lenguas mayas del país y, en consecuencia, facultada legalmente a emitir reglamentos, resoluciones, acuerdos y demás disposiciones sobre la materia de su competencia.

CONSIDERANDO:

Que en el Artículo 1º. inciso h) del Acuerdo Gubernativo número 1046-87 del Presidente de la República de fecha 23 de noviembre de 1987, se instituyó como instrumento oficial para la escritura del Idioma Maya-Ixil el Alfabeto que se compone de treinta y siete (37) signos gráficos.

CONSIDERANDO:

Que se hace necesario normalizar el uso del fonema fricativo labiodental /v/ por el fonema semivocal bilabial /w/ en la escritura del idioma Maya Ixil, y fundamentado en los estudios, investigaciones y análisis histórico, Pedagógico, sociológico, técnico y lingüístico, contenidos en los documentos siguientes: a) Análisis pedagógico, sociológico y técnico del uso y aplicación de V y W de la Comunidad Lingüística Ixil de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala; b) Dictamen favorable No. 01-2007 DIPLINC-ALMG, de fecha 9 de noviembre de 2007, en cuanto a que con base al Estudio Técnico Lingüístico efectuado, se sustenta la existencia del fonema /V/ en el idioma Ixil y desestimar el uso del fonema /W/ para la escritura del Idioma Maya Ixil; y, c) Certificación del Punto Quinto, aprobación de modificación del Alfabeto del Idioma Ixil del Acta Número 09-2012 de Sesiones Ordinarias del Consejo Superior de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, de fecha 26 de septiembre de 2012, emitida por el Secretario de la Junta Directiva del Consejo Superior de la Entidad.

**...TUNO'RE OJRONEROB' XE' AYAN TAMA E CHINAM IXIMRUM UKOJKB' INTE'
LA'OR K'USEYAJ... (Chorti).**

TODOS LOS IDIOMAS QUE SE HABLAN EN GUATEMALA MERECE IGUAL RESPETO

POR TANTO:

El Consejo Superior de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, en uso de las facultades que le confiere el Artículo 134 de la Constitución Política de la República de Guatemala; Artículos 1, 2, 3, 4, Guatemala, Ley de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala y sus reformas; Artículos 1, 2, 3, 4, 5, 6 inciso b), 7 incisos a) y b), 9 incisos a) y f) y 12 del Reglamento de la citada Ley.

ACUERDA:

ARTÍCULO 1. APROBACIÓN. Aprobar la utilización fonema fricativo labiodental /v/ por el fonema semivocal bilabial /w/ en la escritura del Idioma Maya Ixil.

ARTÍCULO 2. MODIFICACIÓN. Se modifica el Inciso h) del Artículo 1º. del Acuerdo Gubernativo número 1046-87 del Presidente de la República, el cual queda de la manera siguiente:

“El Alfabeto del Idioma Maya Ixil, se compone de treinta y siete (37) signos gráficos siguientes: a, aa, b', ch, ch', e, ee, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', tch, tch', tx, tx', tz, tz', u, uu, v, x, xh, y, ' (saltillo)”.

ARTÍCULO 3. FACULTAD. Se faculta a la Comunidad Lingüística Ixil, para que promueva la unificación y difusión de la escritura del Idioma Maya Ixil por los medios de publicidad a su alcance, para lograr el pleno conocimiento y fortalecimiento del mismo.

ARTÍCULO 4. DEROGATORIA. Se deroga cualquier otra disposición que contravenga o se oponga al presente Acuerdo.

ARTÍCULO 5. VIGENCIA. El presente Acuerdo entra en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario de Centro América.

Dado en la ciudad de Guatemala, a los veinte días del mes de noviembre del año dos mil doce.

COMUNÍQUESE

**CONSEJO SUPERIOR
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA**



Gabino Sis Iboy
Presidente C.L. Achi



Meregido David Chayax Huex
Presidente C.L. Itza'



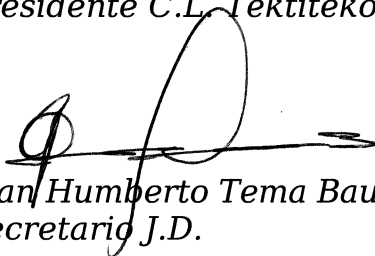
Pedro Alvaro Ical Pop
Presidente C.L. Mopan



Pedro Culum Culum
Presidente C.L. Tz'utujil



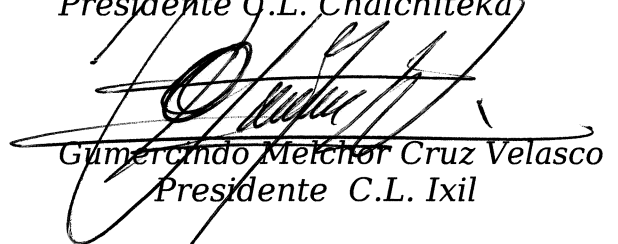
Ener Pérez Roblero
Presidente C.L. Tektiteko



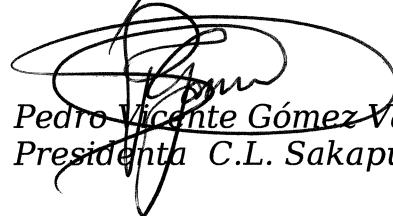
Juan Humberto Tema Bautista
Secretario J.D.



Pablo Escobar Méndez
Presidente C.L. Chalchiteka



Guimerando Melchor Cruz Velasco
Presidente C.L. Ixil



Pedro Vicente Gómez Vásquez
Presidenta C.L. Sakapulteka



Matías Clemente Méndez Sic
Presidente C.L. Uspanteka



Blanca Estela Colop Alvarado
Tesorero J.D.



Petronilo Pérez López
Presidente de J.D